

ИНТЕРНЕТ-МЕМ КАК ПОЛИКОДОВЫЙ ТЕКСТ

INTERNET MEME AS A MULTIMODAL TEXT

The article looks at the internet meme as a multimodal text. The author describes the multimodal nature of internet memes and points at the interconnection of verbal and non verbal components of internet memes. Special attention is given to the study of the process of semiotic hybridization. The article suggests a method of analysing the process of semiotic hybridization by using the theory of conceptual integration elaborated by J. Fauconnier and M. Turner. The analysis of English internet memes is provided to support scientific claims.

Key words: internet meme, internet communication, semiotic hybridization, conceptual integration, mental space, blend

В начале XXI века появилось новое явление в интернет-коммуникации, представляющее собой лингвовизуальное единство в квадратной рамке. Это явление получило название *интернет-мем*.

Авторство термина *интернет-мем* не известно, но он восходит к термину *мем*, предложенному британским ученым Ричардом Докинзом в его книге «Эгоистичный ген» (англ. 'The Selfish Gene') в 1976 г [3]. Термин *мем* образован от древнегреческого корня, означающего «подобие» по аналогии со словом *ген* (англ. *теме* и *гене*). Согласно концепции Р. Докинза, мем – единица культурной информации, передающаяся от одного носителя к другому. В качестве примеров мемов он приводил мелодии, устойчивые слова и выражения, моду и т.д.

Первые интернет-мемы возникли в рамках англоязычной интернет-коммуникации и быстро стали популярными. Они создаются не профессионально обученными людьми, а обычными интернет-пользователями, их авторство анонимно. Участники интернет-коммуникации обмениваются интернет-мемами в чатах, форумах, социальных сетях и т.д., как правило, с целью передать и выразить свои эмоции и поделиться ими (например, поднять настроение, показать восторг, негодование и т.д.).

Став важной и самобытной частью интернет-культуры, интернет-мемы обратили на себя внимание ученых, предпринявших попытку осмыслить этот феномен. Сегодня интернет-мемы рассматриваются с позиций философии, культурологии, социологии и др. наук.

Особый интерес интернет-мемы представляют для лингвистики, поскольку являются поликодовыми текстовыми образованиями. Использование в интернет-мемах нескольких каналов передачи информации (вербального и визуального) существенно обогащает семантические и

прагматические возможности этих единиц. Во-первых, несмотря на минималистичную форму интернет-мем может передать емкое содержание благодаря использованию вербальных и графических средств (например, тонкий юмор, аллюзию к прецедентному феномену и т.д.). Во-вторых, использование нескольких каналов передачи информации делает интернет-мем выразительным и красочным, что усиливает механизм прагматического воздействия. В-третьих, требует изучения механизм прагматического воздействия интернет-мемов, поскольку он имеет свои особенности, например, адресность, эмоциональность, визуализированность.

Необходимо отметить, что интернет-мемы являются актуальным объектом исследования для психолингвистики, во-первых, ввиду своей малоизученности, а во-вторых, потому что они затрагивают ряд важных вопросов, входящих в орбиту психолингвистических исследований.

К таким вопросам относятся следующие теоретические вопросы:

- 1) Какой канал передачи информации является доминирующим в интернет-мемах;
- 2) Как распределяется внимание и как работает механизм фокусирования/дефокусирования внимания при восприятии интернет-мемов;
- 3) Как происходит процесс декодирования смысла мема с изучением таких процессов, как интерпретация, инференция, пресуппозиция;
- 4) Какую роль при восприятии интернет-мемов играют культурные различия.

Кроме теоретических вопросов, возникает и ряд практических вопросов, разрешение которых может иметь прикладное значение. К ним относятся следующие вопросы:

- 1) Как прагматический потенциал мемов может быть использован в маркетинге и рекламе, а также пропаганде;
- 2) Какую роль интернет-мемы играют в таких социальных процессах, как выборы, массовые протесты, митинги;
- 3) Насколько интернет-мемы отражают настроение социума.

Ученым предстоит найти ответы на данные вопросы, при этом, разрешение многих вопросов, связанных с интернет-мемами требует сложной методологии. Например, для того, чтобы изучить механизм фокусирования/дефокусирования внимания при восприятии мемов необходимо проводить психологические и психолингвистические эксперименты, а для того, чтобы изучить роль культурных различий при восприятии мемов, необходимо также проводить эксперименты с привлечением носителей различных лингвокультур.

Поликодовость интернет-мемов является обязательной характеристикой и имеет свои особенности по сравнению с другими поликодовыми текстами. Во-первых, поликодовость интернет-мемов приводит к возрастанию роли таких механизмов, как инференция и пресуппозиция. Как графический, так и вербальный компоненты мема могут содержать знаки, запускающие механизмы инференции и пресуппозиции.

Например, изображение кадра из известного фильма (рис. 1) может инициировать процесс пресуппозиции, проявляющийся в узнавании прецедентной ситуации, а непрямая отсылка к стихотворению (рис. 4) также запускает механизм пресуппозиции, который является ключевым для комического эффекта. Кроме того, минималистичность формы интернет-мема приводит к тому, что информация часто выражена имплицитно, в форме намека, аллюзии и т.д., что также инициирует процессы пресуппозиции и инференции.

Поликодовость интернет-мема примечательна и тем, что связь между вербальным и невербальным компонентами может быть разной по степени автономности каждого компонента. Наблюдаются интернет-мемы как с частичной креолизацией (с определенной автономностью графического и вербального компонентов), при которой проявляются отношения дополнения между компонентами. Примером таких мемов могут служить единицы, образующие серии, в которых визуальный компонент остается тем же, а вербальный компонент может меняться (рис. 1 и 2). Встречаются также мемы с полной креолизацией (рис. 3 и 4), в которых образуется тесная содержательная связь между графическим и вербальным компонентом, без одного из компонентов смысл «рассыпается», а прагматический эффект не достигается:

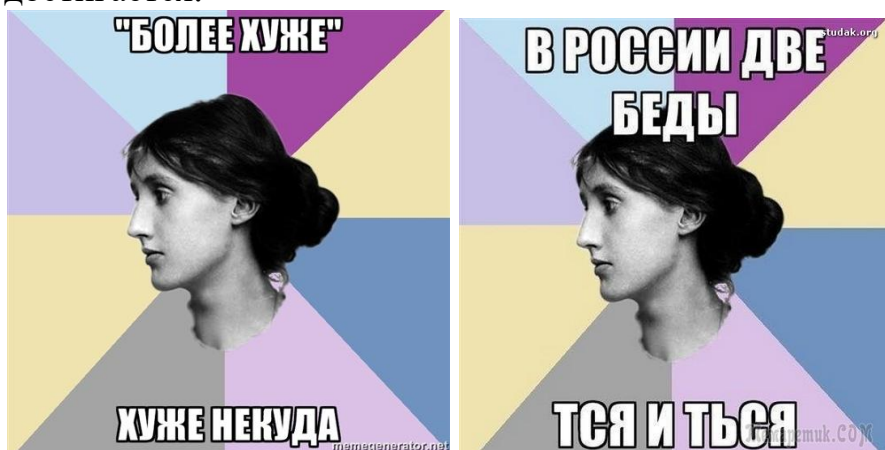


Рис. 3 Рис. 4

Роль невербального компонента в интернет-мемах очень важна, как в содержательном, так и в эстетическом плане. Невербальный компонент в интернет-мемах выполняет те же функции, что и невербальный компонент в любом поликодовом тексте, а именно: аттрактивную (функцию привлечения внимания), информативную, экспрессивную и эстетическую функции [2]. При этом экспрессивная функция (функция выражения эмоций) выходит на первый план в интернет-мемах, поскольку они являются знаками с богатым эмоциональным потенциалом, зачастую создающимися с целью передать или вызвать определенную эмоцию. Именно невербальный компонент интернет-мема способен наиболее эффективно апеллировать к эмоциям, поскольку воздействует на подсознание реципиента.

Наличие нескольких каналов передачи информации в интернет-меме инициирует процесс семиотической гибридизации, т.е. процесс

взаимодействия единиц, принадлежащих к различным семиотическим системам. Вербальные знаки взаимодействуют с невербальными (графическими) знаками и образует смысловое единство, при этом смысл мема не является суммой смыслов графического и вербального компонентов в отдельности. Процесс семиотической гибридации может быть изучен и описан с помощью теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера. Концептуальная интеграция – это когнитивная операция, в процессе которой происходит проецирование ментальных пространств (когнитивных структур), в результате чего возникает новая когнитивная структура – бленд [4].

Рассмотрим интернет-мем на рис. 3. Данный интернет-мем построен по принципу дихотомии. Каждая из двух частей представляет собой кадр из фильма «Операция „Ы“ и другие приключения Шурика», в котором прораб стройки, герой Михаила Пуговкина, обращается с речью к скучающему хулигану Феде, герою Алексея Смирнова. Аллюзия к знаменитому фильму запускает механизм прецедентного феномена и помогает обеспечить комический эффект мема. В левой части мема моделируется ситуация типичной лекции: преподаватель пытается увлечь, заинтересовать студента, создать развлекательную атмосферу, студент же выступает в роли пассивного безразличного наблюдателя. Справа моделируется ситуация экзамена: студент и преподаватель меняются ролями, студент старается увлечь преподавателя, а преподаватель расслабленно оценивает усилия студента.

НА ЛЕКЦИЯХ

НА ЭКЗАМЕНЕ



Рис. 5

В данном меме наглядно прослеживается процесс семиотической гибридации: графические знаки взаимодействуют с вербальными знаками и конструируют новое смысловое пространство мема.

Этот процесс можно изобразить в виде схемы ментальных пространств, предложенной Ж. Фоконье и М. Тернером (см. схему 1). Графические и вербальные знаки порождают в сознании реципиента особые когнитивные

структуры – ментальные пространства, которые проецируются друг на друга и порождают бленд со сложной семантикой. Особенность данного интернет-мема заключается в том, что кроме процесса концептуальной интеграции, который выражается во взаимодействии ментальных пространств, наблюдается процесс концептуальной оппозиции, который прослеживается в дихотомии родовых пространств *Лекция* и *Экзамен*, благодаря чему процесс семиотической гибридизации усложняется и становится многоуровневым. Кроме того, конструируется не один, а несколько блендов, что усложняет семантику интернет-мема. Конечный бленд имеет следующий смысл: образовательный процесс – комичная ситуация. Декодирование смысла мема возможно только при узнавании прецедентного феномена и понимании импликации автора.

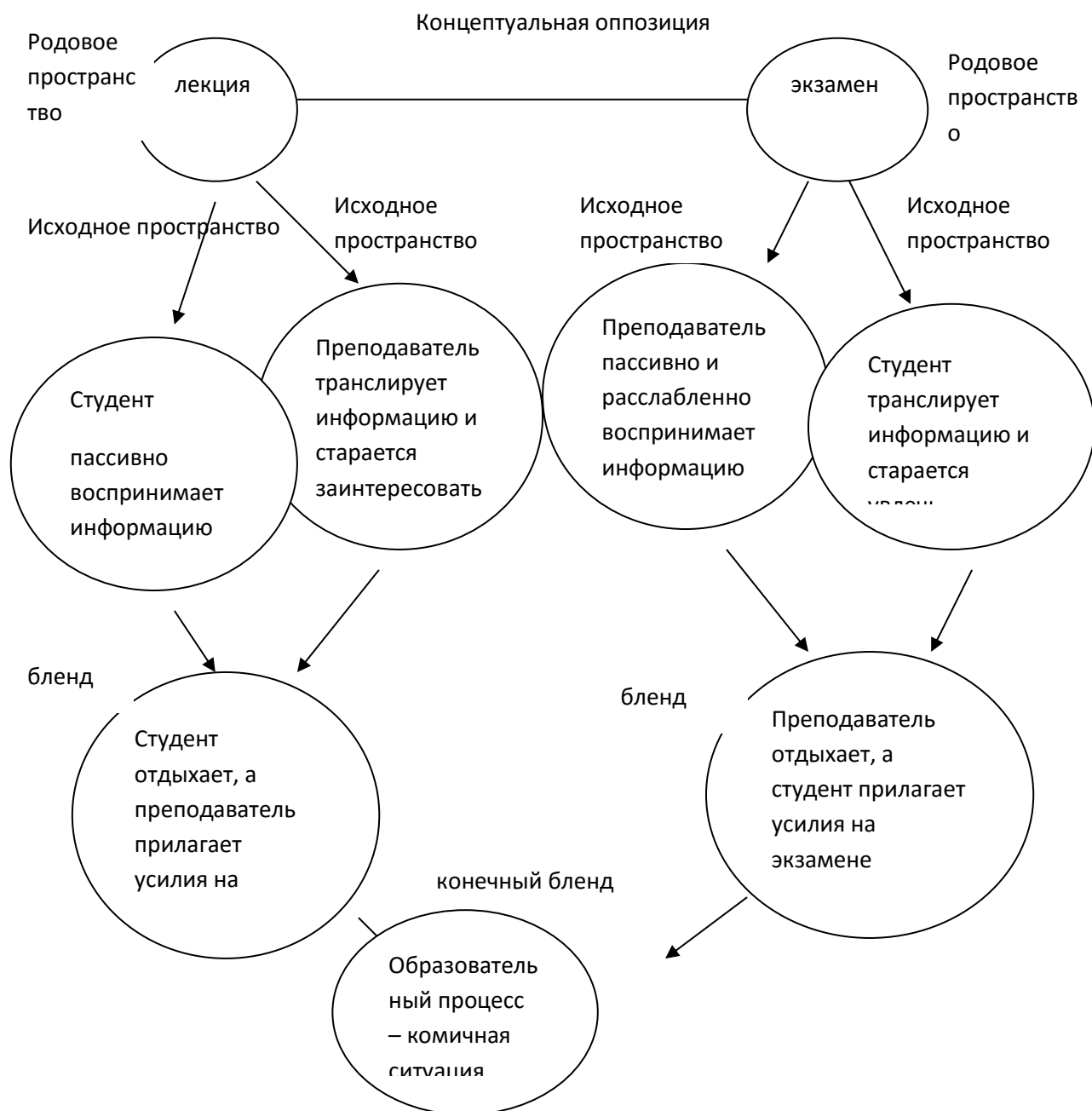


Схема 1. Декодирование смысла мема

Рассмотрим интернет-мем на рис. 6, на котором изображен великий русский поэт и писатель А.С. Пушкин в необычном образе: одетый в костюм, нехарактерный для моды 19 века, А.С. Пушкин жестом отказывается от рюмки, требуя «Тока кружку!!!». Нетрудно заметить прецедентный феномен, выраженный в аллюзии на знаменитый советский плакат, пропагандирующий воздержание от алкоголя (рис. 5). Мем также содержит аллюзию на стихотворение А.С. Пушкина «Зимний вечер», в котором лирический герой обращается к своей няне со словами «Где же кружка?». Под влиянием прецедентных феноменов образ А.С. Пушкина наделяется комичными чертами и рождается юмористический эффект, который также мотивируется намеренным использованием сниженного слова «тока», вступающим в диссонанс с образом А.С. Пушкина как патриарха русской литературы и знатока русского языка. В данном интернет-меме намеренно используется установка на когнитивный диссонанс, т.е. создатели интернет-мема целенаправленно прибегли к алогизму и абсурду, которые создают выразительный и необычный художественный эффект. В то же время реципиент изначально готов к преодолению когнитивного диссонанса в интернет-мемах, потому что жанр интернет-мемов предполагает частое нарушение логики, гротеск, абсурд и т.д.

В данном интернет-меме также наблюдается процесс семиотической гибридизации, обусловленный поликодовостью этой единицы. Это процесс описан с помощью теории концептуальной интеграции М. Тернера и Ж. Фоконье, согласно которым схема ментальных пространств имеет традиционную структуру: родовое пространство, два исходных пространства и бленд. Вербальные и графические знаки взаимодействуют и формируют смысловое пространство мема. Без графического или вербального компонента смысл как бы «рассыпается», теряется и комический эффект не срабатывает.

Следует также отметить те богатые изобразительные, прагматические, юмористические возможности, которые дарит одновременное использование графических и вербальных средств, среди которых выделяется характерный для плакатов шрифт и красный цвет букв. Хотя шрифт и цвет букв формально относятся к вербальному компоненту, в данном случае их можно рассматривать как графические изобразительные средства, создающие эффект эмоционального призыва, важности, привлечения внимания. Именно сочетание нескольких каналов передачи информации позволяет таким поликодовым текстам, как интернет-мем передавать нетривиальный юмор и прецедентность в минималистичной форме.

Таким образом, интернет-мем представляет собой современный вид поликодовых текстов, в которых информация передается вербальным и невербальным каналами. Наличие знаков различной семиотической природы инициирует процесс семиотической гибридизации в интернет-мемах, который может быть описан и изучен с помощью теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера. Для современной лингвистики интернет-мемы являются перспективным, малоизученным объектом исследования.

Литература

1. *Анисимова Е.Е.* Лингвистика текста и межкультурная коммуникация: (на материале креолизованных текстов). Учеб. пособие для студ. фак. иностр. яз. вузов. — М.: Издательский центр «Академия», 2003. — 128 с..
2. *Голубкова Е.Е.* Дискурсивная составляющая в исследованиях по когнитивной семантике //Вестник Московского государственного лингвистического университета. — 2012. — №. 5 (638). — С.90-98.
3. *Докинз Р.* Эгоистичный ген. — Litres, 2016. — 512 с.
4. *Fauconnier G., Turner M.* Conceptual integration networks //Cognitive science. — 1998. — V. 22. — №. 2. — p. 133-187.

К.С. Карданова-Бирюкова

K. S. Kardanova-Biryukova

ПРИНЦИПЫ ОПИСАНИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ УЧАСТНИКА МЕЖЛИЧНОСТНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ (ПО ДАНЫМ ЭКСПЕРИМЕНТА)

ANALYSING COMMUNICATIVE BEHAVIOR OF A PARTICIPANT TO INTERPERSONAL COMMUNICATION (BASED ON THE FINDINGS OF THE EXPERIMENT)

В статье рассматриваются различные подходы к исследованию коммуникации. Автор полагает, что конструирование динамической модели, которая бы отображала коммуникацию в ее существенных признаках, возможно с опорой на теорию аутопоэза. Разработанная модель проходит многоэтапную верификацию в серии экспериментов, результаты одного из которых освещаются в статье. Цель эксперимента состояла в том, чтобы изучить особенности реализации адаптационных механизмов испытуемыми в ходе выполнения ответного речевого действия с учетом особенностей исходного высказывания. Степень согласованности мнений испытуемых внутри группы демонстрирует то, является ли коммуникативное поведение в подобной ситуации социально маркированным и стереотипным или определяется индивидуальными характеристиками коммуниканта.

Ключевые слова: коммуникация, адаптационные механизмы, коммуникативное поведение, эксперимент.

The paper studies different approaches to modeling communication and argues that a dynamic model which features some of the essential properties of communication can be constructed upon the methodological foundation of the autopoiesis theory. The model is then verified in a series of experiments with the analysis of the data from one of them featured in the paper. The objective of the experiment was to study the specifics of adaptational mechanisms employed by communicants when responding to a linguistically challenging statement. Concordance of the responses of the subjects may unveil whether such communicative behavior is stereotypical or is determined by the communicant's personality.